

外销员外贸外语辅导：英文药品说明书的写法（9）外销员考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_A4_96_E9_94_80_E5_91_98_E5_c28_645313.htm 第九节 包装 1 “包装”在英文药品说明书中的表示法有许多，最常用的是Pack (Package) 和Supply，例如：Pack(s) (Packing (s)) 包装 Supplis(Supplied) 包装 Package(s) 包装 How Supplied 包装方式 Packing for Hospital 医院用包装 Method of Supply 包装方式 Package Quantitiess (Quantity) 包装量 此外还有， Presentation 包装 Hospital (Size) Packs 医院用包装 Availability 包装 Trade Packs (Packings) 商品包装 Mode (Form) of Issue 包装 2 常见的包装单位（工具）的英语表示法：ampoule(s) 安瓿 carton 纸盒 blister pack (package) 铝塑包装（水泡眼包装） pack 包 blister strip 铝塑条状包装（水泡眼条包装） sheet 张 bottle 瓶 strip 条 box 盒 tube 管 canist 罐 vial 玻璃小瓶 3 药物的常见剂型的英语表示法：aerosol (spray, inhaler) 气雾剂 ampoule 针剂 capsules 胶囊 oral solution 口服液 coated (-) tablets 包衣片 pill 丸剂 cream 乳膏 powder 粉剂 derm TTS 皮肤贴膏 retard capsules (tablets) 缓释胶囊（片） dregees 糖衣丸 scored-tablets 刻（划）痕片 0drops 滴剂 solution 溶液剂 emulsion 乳剂栓剂 sugar-coated tablets 糖衣片 film-coated tablets 薄膜片。膜衣片 suppositories 栓剂 granule 颗粒 suspension 悬浮剂，混悬剂 injection 注射剂，针剂 sustainedrelease tablets 恒（缓）释片 liniment 搽剂 syrup 糖浆 liquid 液剂 tablets 片剂 ointment 软膏 4 本项的结构特点；内容结构简单，多为不完全句，或仅仅列出包装工具、剂型、装量等，词汇量容易阅

读。 例1 Presentation 30 capsules. 包装：30粒胶囊装。 例2 Packages：Box containing one 100 mg bottle 包装：盒装，每盒1瓶，每瓶100 mg。 例3 Packing Bottle of 12 capsules 250 mg and 500 mg . Bxo of 12 capsules 250 mg in blister. Bottle for pediatri use (granulated): 20 gm granulated contain 1 gm ampicillin, The content of the spoon included in the packing corresponds to 100 mg ampicillin. 包装瓶装12粒胶囊，每粒含量250或500mg。 盒装12粒胶囊（水泡眼包装），每粒含量250mg。 瓶装儿童用颗粒剂：20克颗粒剂每瓶含有1 g 氨苄青霉素。附在包装内的一匙的量，相当于100 mg 氨苄青霉素。 例4 Mode of issue Ceopran Is issued in vials containing 250 mg, 500 mg and 1 gram of cephaloridine. 包装方式本品小瓶包装，内装 250mg、500mg及1 g 头孢菌素II。 例5 Trade packs Trade packs containing 50 and 100 sugar coated tablets. 商品包装 50 及 100 糖衣片包装。 例6 Packs (Madopar) 250: Cross-scored tablets each containing 200mg levodopa 50 mg benserazide. 包装 美多巴 ” 250 ” 刻痕片，每片含200mg左旋多巴50mg羟苄丝肼。 例7 Method of supply Tablets in tubes, each containing 30 tablets. Paint in glass bottles of 24 ml. Meladinine is supplied only on prescription. 包装方式 管装片剂。每管30片。玻璃瓶装搽剂，每瓶24ml。敏白灵只按处方供药。 例8 Availability Syrup: Orbenin syrup is available in bottles containing reconstitutable powder for preparing an aqueous solution. When dispensed each 5 ml teaspoonful contains 125mg cloxacillin as the sodium salt. 包装 糖浆：全霉素糖浆为瓶装，内含可供再配制水溶液的粉末。配制后的每茶匙5ml药液中含125mg 邻氯青霉素钠盐， 例9 How supplied Tablets:

Coumadin (crystalline Warfarin Sodium USP), For oral use, single scored imprinted numerically and Packaged in bottles with potencies and colors as follows: 包装片剂：香豆定（结晶华法林—美国药典标准）。供口服。药片上有一条划痕，印有数字。瓶装，效价及颜色如下：例10 Also available in Hospital Unit-Dose blister package of 100. 也提供医院用的单位剂量的铝塑包装，（每包）100片装。例11 Temaril 250：white, film-coated tablets marked on one side with 250, each tablet containing 291.5mg ciprofloxacin hydrochloride monohydrate (equivalent 50 250mg ciprofoxacin). 替马利尔25U：白色有刻痕标记的薄膜片，一面刻有“250mg”字样、每片含291.5mg 盐酸环丙沙星-水合物（相当于250mg环丙沙星）。例12 Packs Standard packs of 20 dregees Hospital packs of 100,500 and 1000 dregees. 包装标准包装为20粒糖衣丸。医院用包装为100，500及1000粒糖衣丸。例13 Package ouantities Beconase Nasal Spray is a metered-dose aerosolsol with a specially designed nasal applicator. Each canister provides 200 sprays. 包装喷雾剂是一种气雾剂。配有专门设计可供鼻用的喷雾器，每罐可喷雾200次。把外销员站点加入收藏夹 欢迎进入：2010年外销员课程免费试听 点击进入免费体验：百考试题外销员在线考试中心 更多信息请访问：百考试题论坛外销员 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com